



韩国语系列教材

# 韩国语会话

## (下)

李民 王笑天 (韩) 安硕柱 编著  
林从纲 主审



大连理工大学出版社



韩国语会话

# 韩国语会话

(下)

编著 李在真 李在真 李在真 李在真  
出版 李在真 李在真 李在真 李在真



李在真 李在真 李在真 李在真

大连外国语学院教材建设基金项目

# 韩国语会话

(下)

|        |    |
|--------|----|
| 李 民    |    |
| 王笑天    | 编著 |
| (韩)安硕柱 |    |
| 林从纲    | 主审 |

大连理工大学出版社

© 李民,王笑天,安硕柱 2006

图书在版编目(CIP)数据

韩国语会话(下) / 李民,王笑天,(韩)安硕柱编著. —大连:大连理工大学出版社,  
2006. 3

ISBN 7-5611-3125-9

I. 韩… II. ①李… ②王… ③安… III. 朝鲜语—口语 IV. H559.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 011368 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市软件园路 80 号 邮政编码:116023

发行:0411-84708842 传真:0411-84701466 邮购:0411-84703636

E-mail: dulp@ dulp. cn URL: http://www. dulp. cn

大连理工印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

---

幅面尺寸:185mm×260mm

印张:11.5

字数:248 千字

附件:磁带 1 盒

印数:1~6 000

2006 年 3 月第 1 版

2006 年 3 月第 1 次印刷

---

责任编辑:王 铮

责任校对:苏晓霞 孙皓

封面设计:孙宝福

插图:李 洋

---

定 价:26.00 元

# 序 言

中韩建交以来，两国间的政治、经济、文化往来日益增多。对韩国语人才的需求不断扩大。为了适应这一需要，国内许多学校设立了韩国语专业。目前我国韩国语专业还是一个年轻的学科，韩国语教材匮乏一直是困扰韩国语教学的一个难题，同时也制约着韩国语学科的发展。虽然一些学校已经编纂出不少好的教材，但作为一个学校整体开发出版全套教材的尚为数不多。

大连外国语学院为适应韩国语教育事业的迅速发展，结合多年教学、科研经验，编写出这一套较为完整的适合教学和自学的韩国语教材。其中大部分由大连理工大学出版社出版。这些教材包括：

## ★专科段（低年级）

现代韩国语（一）；现代韩国语（二）；韩国语会话（上）；韩国语会话（下）；韩国语听力教程（上）；韩国语听力教程（下）；韩汉互译教程（一）；韩国语语法与练习；韩国概况。

## ★本科段（高年级）

高级韩国语（上）；高级韩国语（下）；韩国语概论；韩国语阅读；对韩贸易实务；韩国文学史与文学选读；韩国语口译与听力；韩汉互译教程（二）；新编韩国语词汇学。

此外，大连外国语学院还出版了如下韩国语教材和辞书。主要有《科技韩国语》（黑龙江人民出版社）、《实用韩国语会话》（辽宁民族出版社）、《外贸韩国语》（大连理工大学出版社）、《全国导游员等级考试系列教材（朝鲜语卷）》（旅游教育出版社）、《韩国日常生活中的敬语与礼节》（民族出版社）、《实用韩日英汉分类词典》（北京大学出版社）等。

**本套教材主要有以下特点:**

**1. 系统性**

从纵向上看,教材包括初级、中级、高级三部分,由浅入深,便于学习。从横向上看有基础课教材、听力、会话、语法、阅读、写作等,体系完整。

**2. 科学性**

教材出自同一学校,因此编写时充分考虑到体系的完整性、科学性,语法解释的统一性、各科目的衔接及教学工作的需要。

**3. 新颖性**

该教材编写时采用了韩国最新的语言资料,并做到图文并茂,特别注意语言的应用。这将会大大提高学习者的兴趣,收到事半功倍的学习效果。

本教材编写过程中借鉴了多种国内外著作、资料,在此谨向有关作者表示深深的谢意。

由于编者水平所限,难达初衷,恳请专家学者和广大读者给予批评指正。

教材编写委员会

2005年6月

# 前 言

韩国语会话作为与韩国人交流的重要手段，在韩国语教学中占有重要的地位。为了让学生学习到纯正、标准的韩国语，我们在已经出版了《韩国语会话》（上）的基础上，编写了这本《韩国语会话》（下）。

本书面向初级韩国语水平的读者，全书共由16篇课文组成。涉及到交通、看病、节日、考试以及将来计划等16个主题，近30个场景。每课分别由会话、单词、语法、练习（语法练习和会话练习）四部分组成。

该教材语言生动、诙谐。内容方面一改以往教材单纯以文字进行叙述的弊端，使用了大量插图，增加了教材的趣味性。在练习部分，本书不仅针对课文中新出现的语法，编写了语法练习，而且针对会话图书这一特点，编写了许多实际场景的会话练习，同时列出相关词汇，具有很强的实用性。另外韩国作者的参与编写，更加增强了语言的地道性和准确性。

此书在编写过程中得到了许多朋友的帮助，其中韩国朋友安硕柱先生，本院同事尹敬爱、权赫哲等，不仅参与了部分的编写工作，还提出了许多宝贵的意见。在此，谨向他们表示衷心的感谢。

由于编写时间仓促，书中难免有疏漏之处，敬请广大读者批评指正。

编者

2006年2月

## 韩国语系列教材编委会

主 任：林从纲

副主任：连积恩 何彤梅

委 员：尹敬爱 白晶光

任晓丽 李玉华

李 民 蔡 芸

# 课文构成



|     | 题目            | 语法与表达法                                                                                                                                                                                                                                          | 补充内容                                                                            |
|-----|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 1 课 | 친구사이<br>朋友之间  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 기로 하다</li> <li>- 끼리</li> <li>- 다 / ㄴ다 / 는다</li> <li>- (았 / 었 / 였) 면 / 으면 좋겠다</li> <li>- 아 / 야</li> <li>- 니</li> <li>- 아 / 어 / 여</li> <li>- 거든</li> <li>- 자</li> <li>- 지</li> <li>- ㄷ / 을 거야</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 基本会话用语</li> <li>- 韩国的城市</li> </ul>     |
| 2 课 | 차 타기<br>乘车    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 기 때문에</li> <li>- 나 / 이나 (1)</li> <li>- ㄴ 한 / 은 한 / 는 한</li> <li>- 요</li> <li>- ㄴ / 은 적이 있다 (없다)</li> <li>- 아야 / 어야 / 여야 되다</li> </ul>                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 地铁用语</li> <li>- 韩国饮食 1</li> </ul>      |
| 3 课 | 병원<br>医院      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 겠</li> <li>- 다면 / ㄴ다면 / 는다면</li> <li>- ㄷ / 을 겁니다 (접니까)</li> <li>- 아 / 어 / 여지다</li> <li>- 지만</li> </ul>                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 生病用语</li> <li>- 韩国饮食 2</li> </ul>      |
| 4 课 | 쇼핑<br>购物      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 아 / 어 / 여 두다</li> <li>- 라도 / 이라도</li> <li>- 에 (에게 / 한테)</li> <li>- 를 / 을 워하다</li> <li>- 로 (으로)</li> <li>- 하시겠어요?</li> <li>- 할 수 없다</li> <li>- ㄷ / 을 만하다</li> <li>- 아도 / 어도 / 여도 되다</li> </ul>          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 韩国语中的拟声拟态词</li> <li>- 韩国的属相</li> </ul> |
| 5 课 | 물건 분실<br>物品遗失 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 아니면</li> <li>- 뭐가, 어딘가, 언제가, 누군가</li> <li>- ㄴ 지 / 은 지 / 는 지</li> <li>- 도무지</li> <li>- 게</li> <li>- 아 / 어 / 여 있다</li> <li>- 께서</li> <li>- 던</li> </ul>                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 物品遗失用语</li> <li>- 韩国的小说</li> </ul>     |

韩国语会话 (下)

|      | 题目              | 语法与表达法                                                                                                                                                                                                                                       | 补充内容                                                                            |
|------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 6 课  | 생일 파티<br>生日宴会   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 르 / 을 지</li> <li>- 좋은 생각이다</li> <li>- 면 / 으면 ... 르 / 을 수 있을 거다</li> <li>- 양보다 질</li> <li>- 까지</li> <li>- 라고 / 이라고</li> <li>- 아 / 어 / 여 달라고</li> <li>- 았 / 었 / 였을 것이다</li> <li>- 며 (으며)</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 接受邀请、感动、惊讶</li> <li>- 韩国的节日</li> </ul> |
| 7 课  | 가족 사진<br>全家照    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 기 전에</li> <li>- 들</li> <li>- 더라</li> <li>- 게 되다</li> <li>- 다는 / ㄴ다는 / 는다는</li> <li>- 나고 / 으나고 / 느나고 묻다 (하다)</li> <li>- 단다 / ㄴ단다 / 는단다</li> <li>- 기도 하다</li> <li>- 곧 하다</li> <li>- 야 / 이야</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 家族关系</li> <li>- 韩国的特产</li> </ul>       |
| 8 课  | 학원 공부<br>课外补习班  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 구나 / 는구나</li> <li>- 려니까 / 으려니까</li> <li>- 더라구</li> <li>- 다고 / ㄴ다고 / 는다고</li> <li>- 밖에</li> </ul>                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 学习相关用语</li> <li>- 韩国的春节</li> </ul>     |
| 9 课  | 음식점 이야기<br>饭店用餐 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 면서 / 으면서</li> <li>- 라면 / 이라면</li> <li>- 든지 / 이든지</li> <li>- 나 보다</li> <li>- 기로</li> <li>- 다가</li> <li>- 차고요</li> </ul>                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 颜色</li> <li>- 韩国的礼仪</li> </ul>         |
| 10 课 | 명절<br>传统节日      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 웬</li> <li>- 다고 / ㄴ다고 / 는다고 보다</li> <li>- 기도 좋다</li> <li>- 별일 없으면</li> <li>- 긴</li> </ul>                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 韩国传统节日习俗</li> <li>- 韩服</li> </ul>      |

|      | 题目               | 语法与表达法                                                                                                                                                                      | 补充内容                                                                            |
|------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 11 课 | 여행<br>旅行         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 다면서 (요) / ㄴ다면서 (요) / 는다면서 (요) / 라면서 (요) / 이라면서 (요)</li> <li>- 에 대하여</li> <li>- 지 그래</li> <li>- 거나</li> <li>- 나 / 이나 (2)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 韩国简介</li> <li>- 韩国的历史</li> </ul>       |
| 12 课 | 운동<br>运动         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 안 그래도</li> <li>- ㄴ까 / 을까 하다 (생각하다)</li> <li>- 면서 (도) / 으면서 (도)</li> <li>- 고 나면</li> <li>- ㄴ수록 / 을수록</li> </ul>                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 连接副词</li> <li>- 韩国的名山</li> </ul>       |
| 13 课 | 동아리 활동<br>课外小组活动 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 에 따라</li> <li>- 만 해도 (하더라도)</li> <li>- ㄴ 김에 / 은 김에 / 는 김에</li> <li>- ㄴ / 을 태니까</li> <li>- 아라 / 어라 / 여라 / 거라 / 너라</li> </ul>        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 书信用语</li> <li>- 韩国语书写法 1</li> </ul>    |
| 14 课 | 시험<br>考试         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 는 (요) / 은 (요)</li> <li>- 나 / 이나 (3)</li> <li>- 처럼</li> <li>- ㄴ / 을 필요가 없다</li> </ul>                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 韩国语的反义词</li> <li>- 韩国语书写法 2</li> </ul> |
| 15 课 | 리포트<br>学期报告      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 때문에</li> <li>- 눈코 뜰 새 없다</li> <li>- 말이다 / 다는 (단) 말이다</li> <li>- 한숨</li> <li>- 에다 (가)</li> </ul>                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 敬语</li> <li>- 谚语 1</li> </ul>          |
| 16 课 | 방학 계획<br>假期计划    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 엇그제 같다</li> <li>- ㄴ / 은지 ... 되다</li> <li>- 라니 / 이라니</li> <li>- ㄴ / 을 계획 / 예정 / 생각이 다</li> <li>- 자는</li> <li>- 부터</li> </ul>        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 电话用语</li> <li>- 谚语 2</li> </ul>        |

# 好书一荐

韩国语系列教材由大连外国语学院韩语系主任林从纲教授担任教材编委会主任，大连理工大学出版社出版发行。本系列教材题材新颖、内容全面，富有极强的时代气息。其突出特点具体如下：

**教材内容系统全面、科学性强，题材新颖，形式活泼，适合教学及自学使用。**

本系列教材以系统性与全面性为准绳，材料新鲜，时代性强，摒弃了传统的韩国语教材内容片面，资料过时，众多教材在编写过程中因为彼此借鉴过多而相互杂糅、内容雷同的弊端。

《现代韩国语》(一、二)作为韩国语的精读教材，首先讲解语言知识，接下来的课文从词汇、语法、韩国文化等几方面，由易到难，按梯度介绍韩国语知识。精选的课文内容反映了韩国的文化和风土人情，帮助学习者在最短的时间内了解韩国的特色和魅力；

《韩国语会话》(上、下)课文对话具有一定的故事性和生活色彩，人物身份与学习者一致，鲜活的韩国流行口语结合课后的准确讲解和巩固练习，让您快速而牢固地掌握韩国口语会话；

《韩国语听力教程》(上、下)按照听力技能的培养规律设题，并能针对学习者在听力方面存在的主要问题加强易混音辨析和提炼语篇主要信息的训练，课后的经典韩国影视插曲让您边放松边学习；

《韩汉互译教程》作者累积了多年的教学和实践经验，以新鲜地道的实例为内容，按照学习者的思维方式在练习中讲解翻译的奥妙，让读者轻松学习，很快掌握翻译要领；

《韩国概况》以韩国的地理历史为经纬，引出韩国的文化、民俗等知识，内容准确翔实，有据可查，语言朴素流畅；

《标准韩国语发音》作者在总结多年的教学经验和各种韩国语发音图书优点的基础上倾力奉献的韩国语发音宝典。该书结合配套光盘，打造了真正意义上的讲课版图书。有了此书的帮助，学习者即使不出门，也能聆听名师讲课的精华，学习与训练效果极佳。

**纯正韩国语学习，语言鲜活地道，突出了时代特点和语言魅力。**

韩国的最新语言素材，语言纯正，摒弃了市面上某些韩国语教材中韩朝语界定不清的问题。

**专家亲自主笔，编写力量雄厚。**

韩国语专家林从纲教授担纲挂帅，主笔者均为从韩国留学归来的博士硕士，作者阵容豪华，编写实力强劲。

**博采国内外韩国语教材众长，兼顾中国教学实际。突出教材的综合性及实用性。**

教学相长。在总结教学实践的过程中，在研究国内外韩国语教材的基础上，作者及时总结经验，从中国学生学习韩语的实际情况出发。以科学生动的韩国语素材为主料，为中国学习者烹饪韩国语学习盛宴！

相关图书基本信息

| 书 名                 | 编 者     | 定价    | 开本 | 出版时间    | 备注        |
|---------------------|---------|-------|----|---------|-----------|
| 《现代韩国语》(一)(含1盒磁带)   | 潘燕梅、任晓丽 | 32.80 | 16 | 2005.8  | 2005.12再版 |
| 《现代韩国语》(二)(含2盒磁带)   | 任晓丽、潘燕梅 | 38.00 | 16 | 2005.11 |           |
| 《韩国语会话》(上)(含1盒磁带)   | 李 民、王笑天 | 25.80 | 16 | 2005.9  | 2006.3再版  |
| 《韩国语会话》(下)(含1盒磁带)   | 李 民、王笑天 | 26.00 | 16 | 2006.3  |           |
| 《韩国语听力教程》(上)(含5盒磁带) | 尹敬爱、权赫哲 | 55.80 | 16 | 2005.8  | 2006.3再版  |
| 《韩国语听力教程》(上)(含1mp3) |         | 31.00 |    |         |           |
| 《韩国语听力教程》(下)(含6盒磁带) | 尹敬爱、权赫哲 | 65.00 | 16 | 2006.3  |           |
| 《韩国语听力教程》(下)(含1mp3) |         | 33.00 |    |         |           |
| 《韩汉互译教程》(一)         | 李玉华、孙金秋 | 16.00 | 16 | 2006.1  |           |
| 《韩国概况》              | 林从纲     | 13.80 | 32 | 2005.8  | 2005.11再版 |
| 《标准韩国语发音》(含1mp3)    | 尹敬爱、权赫哲 | 13.50 | 16 | 2005.10 | 2006.3三版  |

# 目 录

|     |                      |
|-----|----------------------|
| 1   | 제 1 과 친구 사이 朋友之间     |
| 12  | 제 2 과 차 타기 乘车        |
| 21  | 제 3 과 병원 医院          |
| 32  | 제 4 과 쇼핑 购物          |
| 43  | 제 5 과 물건 분실 物品遗失     |
| 54  | 제 6 과 생일 파티 生日宴会     |
| 65  | 제 7 과 가족 사진 全家照      |
| 75  | 제 8 과 학원 공부 课外补习班    |
| 84  | 제 9 과 음식점 이야기 饭店用餐   |
| 92  | 제 10 과 명절 传统节日       |
| 99  | 제 11 과 여행 旅行         |
| 109 | 제 12 과 운동 运动         |
| 116 | 제 13 과 동아리 활동 课外小组活动 |
| 123 | 제 14 과 시험 考试         |
| 128 | 제 15 과 리포트 学期报告      |
| 136 | 제 16 과 방학 계획 假期计划    |
| 143 | 附录                   |
| 143 | 参考译文                 |
| 152 | 参考答案                 |
| 153 | 单词索引                 |

## 제 1 과 친구 사이

### 朋友之间

철수: 왕단씨, 안녕하세요.

왕단: 네, 철수씨, 안녕하세요. 방학 때 이메일로 보내 주신 편지를 잘 받았어요.

철수: 왕단 씨, 그런데 한 가지 궁금한 게 있어요. 올해 나이가 몇이세요?

왕단: 숙녀 나이를 물어보면 실례인데요. 올해 스물 한 살이에요.

철수: 나도 스물 한 살인데, 그럼, 우리 말을 놓기로 하지요.

왕단: 말을 놓는다…… 어떻게요?

철수: 하하, 한국에서 친한 친구들끼리는 높임말을 쓰지 않아요. 왕단씨와 좀 더 친해졌으면 좋겠어요.

왕단: 아, 그렇군요. 그렇게 하지요.

철수: 왕단아, 너 출출하니?

왕단: 응, 사실 좀 배가 고파. 오후내내 수업이 있어서 점심을 제대로 못 먹었거든.

철수: 그럼, 학교 앞 포장마차에 가자. 내가 우동하고 떡볶이 사 줄게.

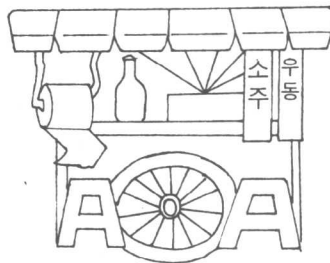
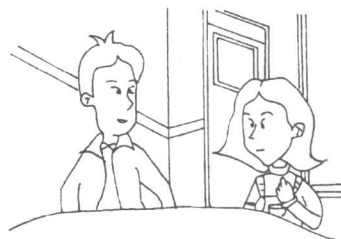
왕단: 좋지. 근데 포장마차에서 우동도 팔아?

철수: 그럼, 우동, 떡볶이, 순대, 라면 다 있어.

왕단: 순대, 순대가 뭐지?

철수: 순대를 몰라? 일단 가자. 가서 한번 맛 보면 너도 좋아할 거야……

왕단: 그래. 알았어.



## 单 词

|      |     |            |       |      |         |
|------|-----|------------|-------|------|---------|
| 이메일  | (名) | 电子邮件       | 궁금하다  | (形)  | 纳闷, 想知道 |
| 올해   | (名) | 今年         | 숙녀    | (名)  | 淑女      |
| 문다   | (他) | 问          | 말을 놓다 | (词组) | 使用非敬语   |
| 높임말  | (名) | 尊称, 敬语     | 친하다   | (形)  | 亲, 亲密   |
| 출출하다 | (形) | 饿          | 내내    | (副)  | 始终, 一直  |
| 포장마차 | (名) | 大排挡        | 우동    | (名)  | 乌冬面     |
| 팔다   | (他) | 卖          | 맛 보다  | (词组) | 尝       |
| 순대   | (名) | 米肠         | 일단    | (副)  | 一旦, 先   |
| 제대로  | (副) | 顺利地, 合乎要求地 |       |      |         |

## 注 释

1. 기로 하다 惯用型, 用于动词词干后, 表示做某种决定, 相当于汉语中的“决定……”, “打算……”等。

### 보기

친구하고 공원에서 만나기로 했습니다. 打算和朋友在公园见面。  
방학 기간에는 컴퓨터를 배우기로 했습니다. 决定假期学习电脑。  
10 분만 쉬기로 합니다. 我们休息十分钟吧!

2. 끼리 后缀, 用于体词后, 表示“同一类的在一起”。

### 보기

설에는 친척들끼리 모이면 자주 윗놀이를 합니다.  
过年的时候, 亲戚们聚在一起经常玩尤茨游戏。  
우리끼리 먼저 갑시다. 我们先走吧!

3. 다 / ㄴ다 / 는다 基本阶终结语尾, 表示叙述某种事实。

다 用于形容词词干或语尾았 / 었 / 였 / 셸 / 시 / 으시, 以及叙述格助词“이”后  
ㄴ다 用于开音节动词词干后  
는다 用于闭音节动词词干后

### 보기

오늘 날씨가 매우 춥다. 今天天气很冷。  
우리 내일 아침에 가겠다. 我们明天早上要走了。  
비가 온다. 下雨了。

매일 학교 식당에서 밥을 먹는다. 每天在学校食堂吃饭。

4. (았/었/였)면 / 으면 좋겠다 惯用型, 相当于汉语中的“如果……就好了”。

선생님도 같이 가면 좋겠어요. 要是老师也一起去就好了。

방이 더 넓으면 좋겠어요. 房间要是再宽敞一点儿就好了。

이 편지를 한국말로 쓰면 좋겠어요. 这封信要是用韩国语写就好了。

5. 아 / 야 格助词, 用于人名后表示称呼。一般称呼平辈、晚辈或下属。

아 用于闭音节后

야 用于开音节后

세민아, 어제 어디 갔니? 世民, 昨天去哪儿了?

철수야, 빨리 와! 哲洙, 快点儿过来。

수미야, 무슨 책을 좋아하니? 秀美, 你喜欢什么样的书?

6. 니 基本阶终结语尾, 表示疑问。常用于口语, 口气比较亲切。

왕단아, 어디 가니? 王丹, 你去哪儿?

오후에 시간 있니? 下午有时间吗?

7. 아 / 어 / 여 基本阶终结语尾, 用于谓词词干后, 可表示陈述、命令、共动、疑问等语气。

아 用于以阳性元音结尾的词干后

어 用于以阴性元音结尾的词干后

여 用于以“하”结尾的词干后

감기에 걸려서 머리가 아주 아파. 感冒了, 头很疼。

교실에는 아무도 없어. 教室里一个人都没有。

어서 들어와! 快点儿进来。

자주 연락해! 常联系。

8. 거든 终结语尾, 用于谓词词干后, 表示确认或说明理由, 使对方相信。

거든요 为尊敬形式。

옷을 많이 입으세요. 날씨가 아주 춥거든요.

多穿点儿衣服, 天儿冷着呢。

두 달 전에 담배를 끊었거든요. 그러니까 자주 살이 쩌요.